

Isa

Chapter 35

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

וּתְפָרַח וְרִנָּה
lan-surak-surak
עָרֵבָה
garing
H6160
וְתִגַּל
lan
H1523
וְצִיָּה
ara-ara-samun
H6723
מִדְבָּר
kangge-piyambakipun-sadaya
יִשְׁשׂוּם
bungah
H7797
1
כַּחֲבַצְלֵת:
padang-tegalan
H2261

Ara-ara samun lan palemahan mati bakal padha bungah, pasamunan bakal surak-surak lan metokake kembang;

כְּבוֹד וְרִנָּן וְגִילָת
Libanon kaluhuran
H3519
surak-surak-lan-nyurak
H1525
אֶרֶץ
ugi
H0637
וְתִגַּל
lan-surak-surak
H1523
תְּפֹרַח
kembang
פְּרִיחַ
kembang
2
הַכְּרִמָּל
piyambakipun-sadaya
H3760
הַרֶר
lan-Saron
H1926
קָרְמֶל
Karmel
נְתַן-
kaendahan
H5414
הַלְּבָנוֹן
dipun-paringi-dhateng-piyambakipun
H3844
וְהַשָּׁרוֹן
ningali
H8289
יְהוָה
kaluhuran
H1992
יִרְאוּ
Sang-Yehuwah
H7200
כְּבוֹד-
kamulyan
H3519
אֱלֹהֵינוּ:
—
H0430
הַרֶר
—
H1926
יְהוָה
Gusti-Allah-kita
H3068

bakal metu kembang akeh banget kaya kembang mawar, bakal surak-surak, bakal surak-surak lan sumyak-sumyak. Bakal kaparingan kamulyaning Libanon kaluhuraning Karmel lan Saron; bakal padha ndeleng kamulyaning Yehuwah, kaluhuraning Allah kita.

חֲזָקוֹ יָדַי וְיָדֶיךָ
ngiyatna
H2388
תַּנְחוּם
tangan
H3207
רַפּוֹת
kang-lemes
H7504
וּבְרָכִים
lan-dhengkul
H1290
כְּשֹׁלֹת
kang-goyah
H3782
אֲמָצוֹ:
kuwatosakena
H0553
3

Tangan kang lemes lempe-lempe padha kuwatna lan dhengkul kang theklok pada santosakna.

אֲמָרוֹ
ngandikana
H0559
לְנִמְתָּרֵי-
dhateng-tiyang-tiyang-ingkang-giris-manah
אֶל-
ajrih
H0408
חֲזָקוֹ
sampun
H2388
לֵב
dipun-kuwataken
יְבוֹא
pembalasan
H0935
גִּמּוּל
Gusti-Allah
H1576
הִנֵּה
Gusti-Allah-panjenengan
H2009
אֱלֹהֵיכֶם
piwales
H0430
נָקָם
rawuh
H5359
יְהוָה
Panjenenganipun
H0430
אֱלֹהֵים
rawuh
H1931
הוּא
lan-nylametaken-panjenengan-sadaya
H0935
וְיִשְׁעֵכֶם:
—
H3467
4

Kandhaa marang para wong kang kuwatir atine: "Sing padha tatag, aja padha wedi! Lah Allahmu bakal rawuh arep paring piwales lan ganjaraning Allah. Panjenengane piyambak kang rawuh arep nguwalake kowe kabeh."

אֵז תִּפְקַחְנָה
dipun-bikak
H6491
עֵינֵי
mripat
יְעִינֵי
tiyang-tiyang-wuta
H5787
וְאָזְנֵי
lan-kuping
H0241
חַרְשֵׁים
tiyang-tiyang-budheg
H2795
תִּפְתַּחְנָה:
dipun-bikak
H2795
5

Ing wektu iku mripate para wong wuta bakal padha kaelekake, lan kupinge para wong budheg bakal padha kabukak.

בְּקָעוּ amargi H1234	כִּי- tiyang-bisu	אֵלֶם ilat H0483	לְשׁוֹן lan-nyurak H3956	וּתְרוֹן tiyang-pincang	כִּדָּאָן kidang H6455	כָּאֵילִ kados H0354	יְדֻלָּאָן mlumpat H1801	אַז lajeng	6
				בְּעֵרְבָה: lan-lèpèn-lèpèn H6160	וּנְחָלִים toya	מְוִים ing-ara-ara-samun H4325	בְּמִדְבָּר pecah		

Ing wektu iku wong lumpuh bakal mlumpat-mlumpat kaya menjangan, tuwin cangkeme wong bisu bakal surak-surak; amarga ara-ara samun bakal metokake sumber, sarta pasamunan bakal ana kaline;

מְוִים toya H4325	לְמַבְוֵעִי dados-sumber-sumber H4002	וּצְמָאוֹן lan-tanah-ngelak H6774	לְאָנֶם dados-tlaga H0098	תְּשָׁרֵב tegal-kebul H8273	וְהָיָה lan-dados H1961	7		
		וּנְמָא: dlancang H1573	לְקָנָה kangge H7070	חֶצִיר suket	רַבְצָה pasaringanipun H7258	תַּנִּים asu-ajag	בְּנָה ing-panggenan	

tanah pawedhen kang anget bakal dadi blumbang, lan tanah kang ngerak bakal dadi sumber; papan pandhodhotaning asu ajag bakal kathukulan tebu lan pandhan.

וּדְרָךְ dipun-wastani-piyambakipun H1870	וּדְרָךְ lan-margi-kasucen H1870	מִסְלוֹל lan-margi H4547	שָׁם margi-ageng H8033	וְהָיָה- lan-wonten-ing-ngriku H1961	8	
	יַעֲבֹרְנוּ lan-piyambakipun	לֹא- tiyang-najis H3808	לָהּ ing-piyambakipun	יִקְרָא langkung H7121	תִּקְדָּשׁ mboten H6944	
דָּרָךְ sasar H1870	הִלְךְ mboten H1980	לְמוֹ lan-tiyang-tiyang-bodho	וְהוּא- mlampah-ing-margi H1931	טָמֵא kangge-piyambakipun-sadaya H2931		
				וְתַעֲנוּ: H8582	לֹא H3808	וְאוֹיְלִים H0191

Ing kono bakal ana lurunge, kang bakal kaaranan Dalan Suci; wong kang najis ora bakal liwat ing kono sarta para wong gemblung ora bakal padha kluyuran mrono.

	חַיּוֹת mboten	וּפְרִיץ kéwan-galak H6530	אַרְיֵה lan	שָׁם singa H8033	וְהָיָה ing-ngriku H1961	לֹא- mboten-wonten H3808	9
	שָׁם lan-mlampah H8033	תִּמְצָא ing-ngriku H4672	לֹא dipun-panggih H3808	יַעֲלֶנָה mboten H5927	בֶּל- minggah-dhateng-piyambakipun H1077		
				וְאוֹיְלִים: —	וְהִלְכֵנוּ tiyang-tiyang-ingkang-dipun-tebus H1980		

Ing kono bakal ora ana singane, kewan galak ora bakal saba mrono tuwin ora bakal tinemu ana ing kono; mung para wong kang wus padha kaluwaran kang bakal padha lumaku ing kono,

ציון kaliyan H6726	ובאו dhateng-Sion H0935	ישבון lan-rawuh H7725	יהוה wangsul H3068	ופרוי lan-tiyang-tiyang-ingkang-dipun-luwari-Sang-Yehuwah H6299				
ששון lan-kasenengan H8342	ראשם kabungahan	על- ing-mustaka-piyambakipun		עולם langgeng H5769	ושמחת lan-kabungahan H8057	ברנה nyurak H7440		
			פ — H0585	ואנחה: — H3015	יגון lan-sambat H3015	ונסו kasusahan H5127	ישני lan-mlajar H5381	ושמחה angsal H8057

lan para wong kang wus kauwalan dening Pangeran Yehuwah kang bakal padha mulih tuwin lumebu ing Sion kalawan surak-surak, kanthi kapenuhan ing kabungahan kang langgeng; bakal padha kebak ing kasenengan la sukarena, kasusahan lan pasambat bakal padha ngedoh.